



CANADA

TRE... SERIES 1952 No. 9 RECUEIL DES TRAITÉS

FINANCE

Agreement between CANADA  
 and the NETHERLANDS  
 Effected by Exchange of Letters  
 Signed at Ottawa April 10, 1952  
 In force April 10, 1952

Summary  
 I. Note dated April 10, 1952, from the Minister of Finance of Canada to the Ambassador of the Netherlands to Canada.  
 II. Note dated April 10, 1952, from the Ambassador of the Netherlands to Canada to the Minister of Finance of Canada.

FINANCE

Accord entre le CANADA et les PAYS-BAS  
 Réalisé par un Échange de Lettres  
 Signées à Ottawa le 10 avril 1952  
 En vigueur le 10 avril 1952

32 756 695

53 770 965

b1635025

b3176289

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.  
 Queen's Printer and Controller of Stationery | Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie  
 OTTAWA, 1953

Price: 25 cents

Prix: 25 cents





FINANCE

Agreement between CANADA  
and the NETHERLANDS  
Effectuated by Exchange of Letters  
Signed at Ottawa April 10, 1952  
In force April 10, 1952

SUMMARY

	PAGE
I. Note, dated April 10, 1952 from the Minister of Finance of Canada to the Ambassador of The Netherlands to Canada .....	4
II. Note dated April 10, 1952, from the Ambassador of The Netherlands to Canada to the Minister of Finance of Canada .....	8

FINANCE

Accord entre le CANADA et les PAYS-BAS  
Réalisé par un échange de lettres  
Signées à Ottawa le 10 avril 1952  
En vigueur le 10 avril 1952

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.  
Queen's Printer and  
Controller of Stationery | Imprimeur de la Reine et  
Contrôleur de la Papeterie

OTTAWA, 1952



(Traduction)

Canadian Minister of Finance  
to the Ambassador of the Netherlands to Canada  
Minister of Finance  
CANADA

OTTAWA, April 10, 1952

2521 (Rev. 3) - LAWYER

EXCELLENCY:

The Government of Canada is prepared to agree to arrangements in the following terms:

**SOMMAIRE**

**PAGE**

- I. Note, en date du 10 avril 1952, adressée par le Ministre des Finances du Canada à l'Ambassadeur des Pays-Bas au Canada..... 5
- II. Note, en date du 10 avril 1952, adressée par l'Ambassadeur des Pays-Bas au Canada au Ministre des Finances du Canada ..... 9



EXCHANGE OF LETTERS (APRIL 10, 1952) BETWEEN CANADA AND THE NETHERLANDS CONSTITUTING AN AGREEMENT TO SAFEGUARD THE RIGHTS OF BONA FIDE HOLDERS OF BONDS OF CANADA THAT WERE LOOTED FROM THEIR NETHERLANDS OWNERS DURING WORLD WAR II.

I

*Canadian Minister of Finance  
to the Ambassador of the Netherlands to Canada*

MINISTER OF FINANCE  
CANADA

OTTAWA, April 10, 1952.

EXCELLENCY:

Careful consideration has been given to the proposals made by representatives of the Government of The Netherlands with respect to safeguarding the rights of bona fide holders of bonds of Canada that were looted from their Netherlands owners during the recent war. Appended as a schedule to this letter is a list of the bonds in question as furnished by your Government.

The Government of Canada is prepared to agree to arrangements in the following terms:

1. The Government of Canada will arrange with the Bank of Canada to issue a duplicate of each of the bearer bonds specified in the schedule hereto for the benefit of the true owner of the original bond. In the case of those bonds that, at the date of this agreement, have matured or been called for redemption, the principal amount payable on redemption will be paid into the account mentioned in paragraph 4 hereunder for the benefit of the true owner. By true owner, I mean the person who, at law, is entitled to present the original bond at maturity for redemption and to receive payment therefor.

2. Since it is not possible for the Bank of Canada to determine whether or not the coupons belonging to a bond specified in the schedule have been presented and paid, or to identify such a coupon in time to prevent payment to an unauthorized holder, the duplicates of the bonds will be issued without coupons and interest will be paid only on presentation of coupons belonging to the original bond.

3. Each duplicate bond so issued will be delivered to the Government of The Netherlands in trust for the true owner of the corresponding original bond and the Government of The Netherlands will thereupon deliver each duplicate bond into the custody of the Bank of Canada pending redemption or delivery thereof of the true owner.

4. The proceeds of the redemption of any duplicate bond that is redeemed while in the custody of the Bank of Canada will be paid into a special account in the Bank of Canada to the credit of the Government of The Netherlands which will regard the money in the account as belonging to the true owner of the corresponding original bond.

5. The Government of The Netherlands agrees that the Bank of Canada may, before releasing from its custody any duplicate bond lodged with it or before making any payment out of the account mentioned in paragraph 4 above, require evidence that the Minister of Finance of Canada consents to the release or payment and that the bond is to be delivered or the payment made to the true owner of the corresponding original bond or the proceeds of redemption that are to be paid.



(10 avril 1952)

ÉCHANGE DE LETTRES ENTRE LE CANADA ET LES PAYS-BAS CONSTITUANT UN  
ACCORD VISANT À SAUVEGARDER LES DROITS DES DÉTENTEURS DE  
BONNE FOI D'OBLIGATIONS DU CANADA QUI ONT ÉTÉ VOLÉES À LEURS  
PROPRIÉTAIRES NÉERLANDAIS PENDANT LA SECONDE GUERRE MONDIALE

(Traduction)

I

Le Ministre des Finances du Canada  
to the Ambassador of The Netherlands to Canada

MINISTRE DES FINANCES  
CANADA

OTTAWA, le 10 avril 1952.

EXCELLENCE,

Nous avons étudié attentivement les propositions qu'ont formulées les représentants du Gouvernement des Pays-Bas, relativement à la sauvegarde des droits des détenteurs de bonne foi d'obligations du Canada qui ont été volées à leurs propriétaires néerlandais pendant la dernière guerre. Jointe en annexe à la présente lettre, se trouve la liste des obligations en cause que nous à fournir votre Gouvernement.

Le Gouvernement du Canada est disposé à agréer les dispositions suivantes:

1. Le Gouvernement du Canada s'entendra avec la Banque du Canada pour émettre un duplicata de chacun des titres au porteur mentionnés dans l'annexe ci-jointe, à l'avantage du propriétaire véritable de l'obligation primitive. Pour ce qui est des obligations qui, à la date du présent accord, sont échues ou ont été appelées au remboursement, le montant principal payable au remboursement sera versé au compte mentionné au paragraphe 4 ci-dessous, à l'intention du propriétaire véritable. Par propriétaire véritable, j'entends la personne qui, au regard de la loi, est autorisée à présenter l'obligation primitive au remboursement, à l'échéance, et à en toucher le paiement.

2. Comme la Banque du Canada ne saurait vérifier si les coupons appartenant à l'une des obligations mentionnées à l'annexe ont été présentés et payés, ni repérer un tel coupon à temps pour en empêcher le paiement à un détenteur inautorisé, les obligations ampliatives seront émises sans coupons, l'intérêt ne devant être versé que sur présentation des coupons joints à l'obligation primitive.

3. Chaque obligation ampliative ainsi émise sera remise au Gouvernement des Pays-Bas qui en aura la garde pour le véritable propriétaire de l'obligation primitive correspondante, et le Gouvernement des Pays-Bas remettra alors chaque obligation ampliative en dépôt à la Banque du Canada, en attendant qu'elle soit remboursée ou rendue au propriétaire véritable.

4. Le produit du rachat de toute obligation ampliative, remboursée pendant que la Banque du Canada en a la garde, sera versé à un compte spécial de la Banque du Canada, au crédit du Gouvernement des Pays-Bas, qui considérera que l'argent déposé audit compte appartient au propriétaire véritable de l'obligation primitive correspondante.

5. Le Gouvernement des Pays-Bas reconnaît que la Banque du Canada pourra, avant de se désister de toute obligation ampliative dont elle a la garde, ou avant d'effectuer un versement à même le compte mentionné au paragraphe 4 ci-dessus, exiger la preuve que le ministre des Finances du Canada consent à la libération ou au versement et que l'obligation sera livrée ou le versement effectué au propriétaire véritable de l'obligation primitive correspondante ou du produit du remboursement qui doit être effectué.



6. The Government of The Netherlands will attempt to find the bonds specified in the schedule and will give to the Government of Canada any information it receives concerning the loss, theft or destruction of each bond, the whereabouts of each bond and the facts relied upon by all claimants to the ownership of each bond. If any such bond comes into the possession, ownership or control of the Government of The Netherlands, the Government of Canada or the Bank of Canada, the Government of The Netherlands will instruct the Bank of Canada to cancel the corresponding duplicate bond, or if the duplicate bond is no longer in the custody of the Bank of Canada, will cause it or the corresponding original bond to be delivered to the Bank of Canada for cancellation; or if the bond has been redeemed, the Government of The Netherlands will cause the original bond to be delivered to the Bank of Canada for cancellation.

7. The Government of The Netherlands will indemnify and save harmless the Government of Canada and the Bank of Canada against and from all loss, costs, damages, expenses and claims, whether litigated or not, that may result directly or indirectly from the issue or delivery of duplicate bonds under this agreement, or any subsequent transactions or payments relating to or induced by the existence of the duplicate bonds, or in any way arising out of this agreement.

8. These arrangements will be reviewed by the Government of Canada and the Government of The Netherlands before December 31, 1955, with a view to making any revision thereof that may be considered desirable.

If the foregoing arrangements and undertakings are agreeable to your Government, I should appreciate a reply from you to that effect. This letter and your reply accordingly will constitute a binding agreement between our respective Governments. The Government of Canada understands that your Government proposes to give publicity to the foregoing arrangement and has no objection to this proposal.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

D. C. ABBOTT.

### SCHEDULE

#### I. Bonds of Canada for which duplicates will be issued.

##### 3% Canada Perpetual Loan 1936

P1E	2583	1 x \$1000.
P1E	6439	1 x \$1000.
P1E	7632	1 x \$1000.
P1E	13841	1 x \$1000.
P1E	30424	1 x \$1000.
P1E	30425	1 x \$1000.
P1E	39767	1 x \$1000.
P1E	43306	1 x \$1000.
P1E	43692	1 x \$1000.

#### II. Bonds of Canada that have matured or been called for redemption —proceeds to be paid into Special Account in the Bank of Canada.

5% Canada External Loan 1922/52  
17199 1 x \$1000.

E 3% Canada External Loan 1938/68  
34446 1 x \$1000.



6. Le Gouvernement des Pays-Bas s'efforcera de retrouver les obligations mentionnées à l'annexe et fournira au Gouvernement du Canada tout renseignement qu'il aura reçu touchant la perte, le vol ou la destruction de chaque obligation, l'endroit où se trouve chaque obligation, ainsi que les faits sur lesquels se fondent, dans le cas de chaque obligation, tous ceux qui en revendiquent la propriété. Si le Gouvernement des Pays-Bas, le Gouvernement du Canada ou la Banque du Canada entre en possession, le Gouvernement du Canada ou assume la responsabilité d'une telle obligation, devient propriétaire ou charge la Banque du Canada d'annuler l'obligation correspondante ou, si la Banque du Canada n'en a plus la garde, fera transmettre ladite obligation ampliative ou l'obligation primitive correspondante, à la Banque du Canada pour qu'elle l'annule. Ou, si l'obligation a été remboursée, le Gouvernement des Pays-Bas fera transmettre l'obligation primitive à la Banque du Canada pour qu'elle l'annule.

7. Le Gouvernement des Pays-Bas indemnisera et mettra à couvert le Gouvernement du Canada et la Banque du Canada des pertes, frais, dommages, dépenses et réclamations, mis en litige ou non, qui pourraient découler directement ou indirectement de l'émission ou de la remise d'obligations ampliatives en vertu du présent accord, ou de toutes transactions ou tous versements ultérieurs se rapportant à l'existence des obligations ampliatives, ou occasionnés par elle, ou résultant de quelque façon du présent accord.

8. Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des Pays-Bas reverront les présentes dispositions avant le 31 décembre 1955, en vue d'y apporter les modifications qu'ils pourraient juger souhaitables.

Si votre Gouvernement agréé les dispositions et engagements exposés ci-dessus, je vous serais reconnaissant de bien vouloir m'écrire en ce sens. La présente lettre et votre réponse tiendront donc lieu d'un accord obligatoire entre nos Gouvernements respectifs. Le Gouvernement du Canada se rend compte que votre Gouvernement a l'intention de rendre publiques les dispositions précitées. Il ne s'y oppose pas.

Veuillez agréer, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

D. C. ABBOTT.

#### ANNEXE

I. Obligations du Canada à l'égard desquelles des duplicata seront émis.

Emprunt perpétuel du Canada (1936) à 3 p. 100

P1E	2583	1 x \$1000.
P1E	6439	1 x \$1000.
P1E	7632	1 x \$1000.
P1E	13841	1 x \$1000.
P1E	30424	1 x \$1000.
P1E	30425	1 x \$1000.
P1E	39767	1 x \$1000.
P1E	43306	1 x \$1000.
P1E	43692	1 x \$1000.

II. Obligations du Canada qui sont échues ou qui ont été appelées au remboursement et dont le produit doit être versé au compte spécial de la Banque du Canada.

Emprunt étranger du Canada (1922-1952) à 5 p. 100

17199 1 x \$1000.

Emprunt étranger du Canada (1938-1968) à 3 p. 100

E 34446 1 x \$1000.



II

Ambassador of The Netherlands to Canada to the Canadian Minister of Finance

ROYAL NETHERLANDS EMBASSY

No. 637

OTTAWA, April 10th, 1952.

DEAR MR. MINISTER,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of April 10th, 1952, with respect to safeguarding the rights of bonafide holders of bonds of Canada that were looted from their Netherlands owners during the recent war.

The arrangements and undertakings, as specified therein, are agreeable to my Government.

Your letter and my reply accordingly constitute a binding agreement between our respective Governments.

Accept, Mr. Minister, the assurances of my highest consideration.

A. H. J. LOVINK,

Netherlands Ambassador.

Hon. D. C. Abbott,  
Minister of Finance,  
Confederation Building,  
OTTAWA, Ont.

ANNEXE

I. Obligations du Canada à l'égard desquelles des duplicata seront remis

436922963	1	1000.
433063621	1	1000.
337677876	1	1000.
304232242	1	1000.
304242402	1	1000.
138411221	1	1000.
7632267	1	1000.
6438 6210	1	1000.
2583 2852	1	1000.

II. Obligations du Canada qui sont échues ou qui ont été appelées au paiement, remboursement et dont le produit doit être versé au compte spécial de la Banque du Canada

34446 2442	1	1000.
17199 08171	1	1000.



CANADA

## II

*Ambassadeur des Pays-Bas au Canada au  
Ministre des Finances du Canada*

AMBASSADE ROYALE DES PAYS-BAS

N° 637

OTTAWA, le 10 avril 1952.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 10 avril 1952, concernant la sauvegarde des droits des détenteurs de bonne foi d'obligations du Canada qui ont été volées à leurs propriétaires néerlandais pendant la dernière guerre.

Les dispositions et les engagements qui y sont exposés agréent à mon Gouvernement.

Votre lettre et ma présente réponse tiendront donc lieu d'un accord obligatoire entre nos Gouvernements respectifs.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

*L'Ambassadeur des Pays-Bas,  
A. H. J. LOVINK.*

L'honorable D. C. Abbott  
Ministre des Finances  
Édifice de la Confédération  
OTTAWA, Ont.

STATIONS MÉTÉOROLOGIQUES FLOTTANTES  
(Atlantique du Nord)

Protocole prolongeant la durée de  
l'Accord du 12 mai 1949

Signé par le Canada à Montréal,  
le 19 juin 1952

En vigueur le 19 juin 1952

33 756 747

33 753 847

D 183342

EDMOND CLOUVEL, C.M.A., O.A., D.C.Y.  
Queen's Printer and | Imprimeur de la Reine et  
Controller of Stationery | Contrôleur de la Papeterie  
OTTAWA, IRE

Price: 25 cents

Price: 25 cents



1982 No 3

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



4 99419002 9305 E

OTTAWA, le 10 avril 1982.

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 10 avril 1982, concernant la sauvegarde des droits des détenteurs de bonne foi d'obligations du Canada qui ont été volées. Les dispositions et les engagements qui y sont exposés émanent à mon Gouvernement. Votre lettre et ma présente réponse tiendront donc lieu d'un accord obligatoirement respectifs. Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

L'Ambassadeur des Pays-Bas,  
A. H. J. LOVINK.

L'honorable D. C. Abbott  
Ministre des Finances  
Bâtiment de la Confédération  
OTTAWA, Ont.